

Handwritten signature

132



Mr. Boris Jelstin
The president of Russia

Helsinki 22th August 1991

On behalf of the Left-Wing Alliance (Finland) I'm glad to congratulate You and russian people on this historical day. I hope You all the best in your remarkable work for democracy.

Claes Andersson
The Chairman
Left-Wing Alliance

P.S. We send You enclosed also our party's statement (dated 19. august 1991 12.00 a.m.).

VASemmISTOLII1110
VANSTERIC LEFT

PASILANRAIHO 6
00210 HELSINKI
Puh. (09) 248 5100
TELEFAX
1901 248 3075
19224
103 207 240 00
KANSAINVAIKKAMIN
KOP. 1991.

N 0277

LEFT-WING ALLIANCE

The Meeting of the board .
Helsinki 19.8.1991

STATEMENT
(unofficial translation)

Left-Wing Alliance's statement on Sovjet situation:

The Left-Wing Alliance received with shock news to proclaim a state of emergency in the Sovjet Union and overthrow the leader of perestroyka, president Mihail Gorbatshev.

The coup carried out by old-style communists is a serious threat to perestroyka, democracy and human rights in the Sovjet Union. The abandonment on the Gorbatshev-line puts also a process for better international relations - especially in Europe - in danger.

Left-Wing Alliance do not accept the coup by the leadership of army and security service and remove from the leadership democratic elected organs and leaders. Illegal and violent methods to solve political or economical problems has to be condemned in all circumstances.

We appeal for human rights and restraint from violence and restore the legal leadership in Sovjet Union.

(For further information may be obtained from Mr. Rauno Merisaari, Secretary for international affairs, tel: +358-0-1485100 and fax: +358-0-1483425))

01. 03. 93.

0247

Неофициальный перевод с английского**Заявление****Альянса левых сил о ситуации
в Советском Союзе**

Принято на заседании
совета Альянса в
Хельсинки 19.09.91 г.


Альянс левых сил потрясен известием о введении в Советском Союзе чрезвычайного положения и свержении лидера перестройки - Президента Михаила Горбачева.

Переворот, совершенный коммунистами старого типа представляет собой серьезную угрозу перестройке, демократии и правам человека в Советском Союзе. Кроме того, отход от курса Горбачева несет угрозу процессу укрепления международных отношений, особенно в Европе.

Альянс левых сил не желает мириться с совершенным руководством армии и служб безопасности переворотом и отстранением от власти демократически избранных органов и руководителей. Незаконные и насильственные методы решения политических и экономических проблем подлежат осуждению при любых обстоятельствах.

Мы призываем к соблюдению прав человека, отказу от насилия и восстановлению законной власти в Советском Союзе.

(Дополнительную информацию можно получить у г-на Рауно Мерисаари, секретаря по международным делам, тел. 358-0-1485100, факс 358-0-1483425).

Перевал 
(Т. О. Баймурзаев)

Господину Борису Ельцину
Президенту России

Хельсинки

22 августа 1991 г.

В этот исторический день я с радостью поздравляю Вас и народ России от имени Альянса левых сил (Финляндия). Желаю Вам всего наилучшего в Вашей выдающейся деятельности на благо демократии.

Клаэс Андерсон
Председатель
Альянса левых сил

Р.С. К настоящему письму прилагаем заявление нашей партии от 19 августа 1991 г. (12.00).